

---

# BRIDGERTON

LINGUA ITALIANA

Realizzato da  
Chris Van Dusen

EPISODE 3.04

"Old Friends"

Quando qualcuno arriva a casa sua, Penelope deve affrontare una scelta difficile. Per altri, le opportunità per ricostruire un nuovo inizio e trovare un incontro d'amore abbondano.

Sceneggiatura:  
Lauren Gamble

Regia di:  
Andrew Ahn

Data della diffusione:  
16.05.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY  
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

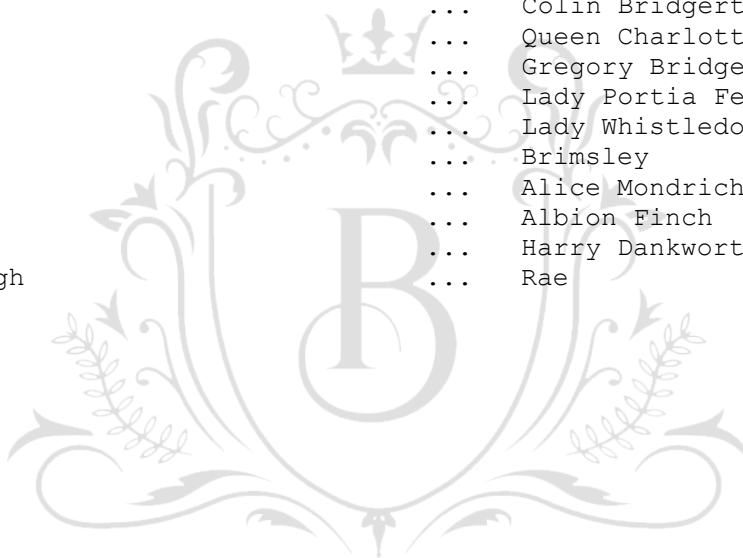
**N**

BRIDGERTON is a Netflix Original Series

---

## Membri del cast

Victor Alli	...	Lord John Stirling
Adjoa Andoh	...	Lady Agatha Danbury
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Harriet Cains	...	Philipa Finch
Bessie Carter	...	Prudence Dankworth
Dominic Coleman	...	Lord Cowper
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Hannah Dodd	...	Francesca Bridgerton
Daniel Francis	...	Lord Marcus Anderson
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Martins Imhangbe	...	Will Mondrich
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Hannah New	...	Lady Tilley Arnold
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Hugh Sachs	...	Brimsley
Emma Naomi	...	Alice Mondrich
Lorn Macdonald	...	Albion Finch
James Phoon	...	Harry Dankworth
Rosa Hesmondhalgh	...	Rae



1

00:00:29,904 --> 00:00:32,907  
Più lentamente! Non posso  
correre. Sono in attesa.

2

00:00:32,991 --> 00:00:34,784  
Oh, non lo sai con certezza.

3

00:00:34,868 --> 00:00:37,412  
-Ho vomitato tutta la notte. Ma...  
-Le nausee, in gravidanza,

4

00:00:37,495 --> 00:00:38,830  
non sono associate al mattino?

5

00:00:38,913 --> 00:00:40,832  
-Ma...  
-Che c'è? La domestica ha detto che

6

00:00:40,915 --> 00:00:43,334  
Varley ha detto che era urgente. Dormivo.

7

00:00:43,418 --> 00:00:45,795  
Vostra sorella ha un corteggiatore.

8

00:00:48,131 --> 00:00:51,593  
Spero che vi piaccia.  
Potrete continuare ad ammirare

9

00:00:51,676 --> 00:00:53,344  
la natura dal davanzale.

10

00:00:54,804 --> 00:00:56,848  
Grazie. Cos'è?

11

00:00:57,891 --> 00:00:58,725  
Ehm...

12

00:00:59,684 --&gt; 00:01:02,687

-Perché lei?

-Deve averlo ricattato.

13

00:01:02,771 --&gt; 00:01:04,898

O attirato in uno stanzino.

14

00:01:04,981 --&gt; 00:01:08,860

Avrà usato una pozione come  
quella che ci ha dato Varley?

15

00:01:08,943 --&gt; 00:01:13,364

Si è fatta aiutare da Colin Bridgerton,  
lo sappiamo. Molti farebbero ben peggio

16

00:01:13,448 --&gt; 00:01:18,328

per legarsi ai Bridgerton. E adesso spetta  
a me fare le veci del Signor Bridgerton.

17

00:01:20,872 --&gt; 00:01:25,085

Lord Debling.

Le altre mie figlie sono passate per caso.

18

00:01:25,168 --&gt; 00:01:27,212

Volevano darvi il buon dì.

19

00:01:27,962 --&gt; 00:01:28,755

Buon dì.

20

00:01:31,382 --&gt; 00:01:32,175

Buon dì.

21

00:01:33,134 --&gt; 00:01:35,428

Liete di ospitarvi. Spesse volte,

22

00:01:35,512 --> 00:01:38,973  
la mia Penelope siede a quella  
finestra e legge. Ora

23

00:01:39,140 --> 00:01:43,311  
è al centro della stanza.  
Ed è a voi che dico grazie.

24

00:01:43,394 --> 00:01:46,481  
Davvero?  
Perché gradite tanto quella finestra?

25

00:01:46,564 --> 00:01:49,818  
Il canapè è particolarmente comodo?

26

00:01:49,901 --> 00:01:54,114  
Non direi.  
Ecco, più che altro, mi piace la vista.

27

00:01:54,197 --> 00:01:59,994  
Ma oramai mi ha alquanto stancata.  
Sono lieta di essere qui con voi.

28

00:02:17,971 --> 00:02:19,848  
Immaginavo di trovarti qui.

29

00:02:19,931 --> 00:02:21,141  
E mi hai trovato.

30

00:02:22,183 --> 00:02:26,521  
Il Marchese Samadani verrà a far  
visita a Francesca, stamattina.

31

00:02:26,604 --> 00:02:27,981  
Posso contare su di te?

32

00:02:28,064 --> 00:02:32,652

Credo forse sia meglio che io mi esima,  
per oggi. Se sarò presente,

33

00:02:32,735 --> 00:02:36,656  
mangerò tutti i biscottini,  
senza lasciarne al Marchese.

34

00:02:39,159 --> 00:02:43,663  
Caro, ieri sera,  
al ballo, quando chiedevi dell'amicizia,

35

00:02:43,746 --> 00:02:48,710  
e se possa sbocciare in amore,  
c'era qualcosa di cui desideravi

36

00:02:48,793 --> 00:02:50,211  
discutere con me?

37

00:02:52,255 --> 00:02:56,885  
Sei gentile, madre,  
ma era una domanda puramente speculativa.

38

00:02:56,968 --> 00:03:00,096  
Io voglio soltanto il  
meglio per Francesca.

39

00:03:02,849 --> 00:03:03,933  
Scenderò più tardi.

40

00:03:07,228 --> 00:03:07,979  
Molto bene.

41

00:03:22,744 --> 00:03:25,705  
Cari gentili lettori, un quesito.

42

00:03:25,788 --> 00:03:31,377  
Qual è la forza primaria che ci

guida lungo i nostri sentieri?

43

00:03:32,128 --> 00:03:36,216  
Siete il mio avvocato. Se rimarrete  
tale dipende da ciò che mi direte.

44

00:03:36,299 --> 00:03:38,301  
Tornerò dopo aver sistemato tutto.

45

00:03:44,807 --> 00:03:46,976  
Anche voi con una parcella eccessiva?

46

00:03:47,185 --> 00:03:50,480  
Oh, no. Io sono venuto a farvi visita.

47

00:03:50,563 --> 00:03:54,901  
Signor Bridgerton... io  
non desidero visitatori.

48

00:03:56,569 --> 00:04:01,824  
Sono le nostre menti o i nostri cuori?

49

00:04:03,201 --> 00:04:06,829  
E la povera cugina esclama:  
"Non mi conviene controbattere,

50

00:04:06,913 --> 00:04:08,831  
poiché lo affermate da dieci anni.

51

00:04:15,838 --> 00:04:18,591  
Splendido. Ma, prima che consumi tutto

52

00:04:18,675 --> 00:04:22,971  
il mirto disponibile,  
devi dirci a cosa dobbiamo il piacere

53

00:04:23,054 --> 00:04:25,181  
del tuo ritorno qui a Londra?

54

00:04:25,765 --> 00:04:28,226  
Devi scusarmi, se mi  
esibisco per i presenti.

55

00:04:29,352 --> 00:04:33,898  
Sono avvezzo alla sola compagnia del mio  
personale, alla residenza di campagna.

56

00:04:33,982 --> 00:04:36,359  
È la mancanza di vita sociale  
che mi ha spinto a tornare.

57

00:04:36,442 --> 00:04:38,820  
Nonché la mancanza di donne.

58

00:04:39,404 --> 00:04:45,285  
Beh, allora tutto andrà alla perfezione.  
Io sono alquanto occupata. Pertanto,

59

00:04:45,368 --> 00:04:50,748  
tu sei libero di incontrare una miriade  
di donne, se ti fa piacere.

60

00:04:51,541 --> 00:04:55,086  
Quando il cuore e la testa  
sono in conflitto,

61

00:04:55,169 --> 00:05:00,675  
ogni scelta può sembrare un'agonia.  
Una persona il cui pensiero è tutt'uno

62

00:05:00,758 --> 00:05:04,262  
col sentimento è Sua Maestà  
la Regina Carlotta.



63

00:05:04,345 --> 00:05:10,143  
Dopo l'incontro al ballo degli Hawkins,  
sembra che la splendente della regina,

64

00:05:10,226 --> 00:05:14,772  
la Signorina Francesca Bridgerton,  
possa davvero diventare la

65

00:05:14,856 --> 00:05:17,150  
nuova Marchesa Samadani.

66

00:05:17,233 --> 00:05:19,694  
Vi ha riempita di elogi, Vostra Maestà.

67

00:05:20,653 --> 00:05:22,447  
Anche da lì in fondo riesci a leggere?

68

00:05:22,530 --> 00:05:25,325  
Con molta pratica, tutto è possibile.

69

00:05:25,408 --> 00:05:31,122  
Mi fa piacere che ci siamo impraticchiti  
nell'organizzazione di eventi sopraffini.

70

00:05:31,205 --> 00:05:35,501  
Daremo una festa prontamente.  
Una celebrazione di prosperità.

71

00:05:35,585 --> 00:05:39,547  
E un'occasione che il Marchese si  
assicuri la Signorina Francesca?

72

00:05:44,177 --> 00:05:47,847  
Fa' un altro passo  
indietro. Mi leggi troppo bene.

73

00:05:50,600 --> 00:05:51,559  
Naturalmente,

74

00:05:51,642 --> 00:05:56,731  
qualunque cosa faccia esplodere i nostri  
cuori potrebbe anche spezzarli.

75

00:05:56,814 --> 00:06:01,527  
La stagione è appena agli inizi e,  
sovente, ha una mente propria.

76

00:06:02,070 --> 00:06:03,112  
Quello è il dolce?

77

00:06:03,196 --> 00:06:05,698  
Credo si chiami mille-feuille.

78

00:06:05,782 --> 00:06:10,703  
La cuoca ha parlato con la cucina di Lord  
Samadani. Sarà esattamente al suo livello.

79

00:06:11,329 --> 00:06:14,415  
Spero che non abbiamo incomodato  
troppo la cuoca per nulla.

80

00:06:14,499 --> 00:06:16,834  
Lord Samadani potrebbe non farmi visita.

81

00:06:18,836 --> 00:06:21,214  
-C'è una visitore.  
-Sì, fatelo entrare.

82

00:06:35,812 --> 00:06:38,523  
Lord Samadani, benvenuto. La cuoca ha  
preparato del mille-feuille in vista del

83

00:06:38,606 --> 00:06:41,359

vostro atteso arrivo.

84

00:06:41,442 --> 00:06:45,238

Hyacinth, non è lui Lord  
Samadani. Vi prego di perdonarci l'errore.

85

00:06:45,405 --> 00:06:47,156

L'errore è mio, ne sono certo.

86

00:06:47,240 --> 00:06:51,035

Sono qui per far visita a una delle  
vostre figlie, se permettete.

87

00:06:55,832 --> 00:06:57,458

Mia figlia Francesca?

88

00:06:58,376 --> 00:07:03,673

Signorina Francesca. John  
Stirling, Conte di Kilmartin.

89

00:07:03,756 --> 00:07:05,049

È un piacere conoscervi.

90

00:07:05,133 --> 00:07:06,134

Il piacere è mio.

91

00:07:08,803 --> 00:07:12,098

Noi ci siamo incontrati brevemente  
al ballo degli Hawkins,

92

00:07:12,181 --> 00:07:15,518

ma non c'è stata occasione per  
una presentazione formale.

93

00:07:16,394 --> 00:07:17,353

Lo vedo.

94

00:07:17,437 --> 00:07:18,980  
Posso unirmi a voi?

95

00:07:19,730 --> 00:07:20,648  
Ne sarei lieta.

96

00:07:52,305 --> 00:07:53,806  
Non gli rivolge la parola.

97

00:07:54,640 --> 00:07:57,268  
Sono ammirata!  
Credevo occorressero spirito

98

00:07:57,351 --> 00:08:00,271  
o motteggi per dissuaderli,  
ma il semplice silenzio

99

00:08:00,354 --> 00:08:01,772  
è anche più efficace.

100

00:08:01,856 --> 00:08:05,776  
-Beh forse si staranno divertendo.  
-Ma come faranno mai a conoscersi senza

101

00:08:05,860 --> 00:08:09,822  
parlare? E viene a farle visita senza  
prima una presentazione formale?

102

00:08:11,741 --> 00:08:17,455  
Ehm, c'è un'altro visitatore, milady.  
Lord Samadani per la Signorina Francesca.

103

00:08:17,538 --> 00:08:19,415  
Lady Bridgerton, salve!

104

00:08:19,499 --> 00:08:22,668

Buon giorno, Lord Samadani.  
Vi offro subito una pasta.

105

00:08:23,628 --> 00:08:28,716  
Signor Bridgerton. Signorina Bridgerton.  
E la Signorina Hyacinth, immagino?

106

00:08:28,799 --> 00:08:29,675  
Che galante!

107

00:08:30,510 --> 00:08:33,554  
Signorina Francesca. È un piacere vedervi.

108

00:08:35,348 --> 00:08:36,849  
Buongiorno, Lord Samadani.

109

00:08:39,101 --> 00:08:41,395  
Non mi sembra che ci conosciamo, Lord...

110

00:08:41,479 --> 00:08:47,318  
Kilmartin. Ma stavo andando via. Non  
desidero interferire. Buona giornata.

111

00:09:03,709 --> 00:09:06,420  
Ed è il terzo Lord che ti  
suggerisce di cedere il club?

112

00:09:06,504 --> 00:09:09,048  
Si direbbe che ogni membro  
dell'alta società

113

00:09:09,131 --> 00:09:13,135  
abbia profuso commenti in merito.  
Tutti mossi da apprensione, pare.

114

00:09:13,219 --> 00:09:16,847  
Apprensione quantomeno ipocrita,

ma, dopo la cessione,

115

00:09:16,931 --> 00:09:19,517  
di certo troveranno altro su cui ridire.

116

00:09:21,477 --> 00:09:24,397  
Tu pensi che dovrei fare  
quello che vogliono loro?

117

00:09:24,480 --> 00:09:26,899  
Rinunciare a quello che abbiamo costruito?

118

00:09:27,024 --> 00:09:30,945  
Non hai detto tu che dovremmo cogliere  
le occasioni che abbiamo adesso?

119

00:09:31,028 --> 00:09:35,116  
Perché farti carico di affari che  
recherebbero ulteriore confusione?

120

00:09:35,199 --> 00:09:37,201  
Non sono io la persona confusa.

121

00:09:39,453 --> 00:09:40,746  
Il mio club resta mio.

122

00:09:56,512 --> 00:09:59,515  
Metto insieme la mia collezione dal 1790,

123

00:09:59,599 --> 00:10:04,562  
e ho ritenuto opportuno dividerla  
solo dopo tutti questi anni.

124

00:10:35,801 --> 00:10:39,930  
Mamma siamo in una biblioteca. Puoi  
ben permettermi di leggere un libro.

125

00:10:40,014 --> 00:10:44,644  
Non posso lasciare che tu ti distraiga.  
Devi pensare solo a Lord Debling oggi.

126

00:10:45,519 --> 00:10:49,106  
Qui si parla di viaggi verso il Nord,  
dove Lord Debling intende viaggiare.

127

00:10:49,190 --> 00:10:53,736  
Beh, lascia che sia lui a parlatene.  
Gli uomini adorano spiegarci il mondo.

128

00:10:53,819 --> 00:10:58,908  
Se ce lo siamo già spiegato attraverso la  
lettura, si sentono superflui e evirati.

129

00:11:00,660 --> 00:11:01,911  
Buon pomeriggio, signore.

130

00:11:05,539 --> 00:11:08,834  
State forse leggendo del  
leggendario passaggio a nord-ovest?

131

00:11:09,001 --> 00:11:12,588  
-Confesso. Lo trovo così...  
-Così disorientante. Per noi non ha

132

00:11:12,672 --> 00:11:17,051  
assolutamente né capo né coda. Ma voi  
sareste così gentile da spiegarcelo?

133

00:11:28,229 --> 00:11:32,566  
Trovo i libri così ammalianti. Ne ho  
una collezione di oltre un migliaio.

134

00:11:33,359 --> 00:11:36,112  
I libri non amano che

essere collezionati. Beh!

135

00:11:36,320 --> 00:11:37,238  
Sì, infatti.

136

00:11:45,329 --> 00:11:47,665  
Non so se qualcuno dei presenti  
abbia effettivamente

137

00:11:47,748 --> 00:11:49,458  
letto un libro fino alla fine.

138

00:11:49,959 --> 00:11:53,379  
Forse il mio entrerà presto  
nella collezione.

139

00:11:53,462 --> 00:11:56,882  
La tragedia di una zitella il cui padre  
voleva darla in sposa a uno dei suoi

140

00:11:56,966 --> 00:11:58,008  
amici attempati.

141

00:11:58,092 --> 00:11:59,677  
Sembra letteratura tedesca.

142

00:12:03,931 --> 00:12:06,100  
Io vi ho aiutato con la mongolfiera,

143

00:12:06,183 --> 00:12:10,479  
eppure tutti i ventagli sventolano  
nella vostra direzione. Domani sera,

144

00:12:10,563 --> 00:12:15,359  
potreste onorarci della vostra presenza,  
se non avrete ammiratrici da schivare.



145

00:12:15,443 --> 00:12:17,903  
Siamo alla ricerca di un po' di bagordi.

146

00:12:22,366 --> 00:12:26,245  
Vi farò compagnia. Anche a me  
farebbero bene un po' di bagordi.

147

00:12:32,793 --> 00:12:35,004  
Cercate qualcuno, Signorina Featherington?

148

00:12:35,087 --> 00:12:39,216  
No. Stavo ammirando i tanti libri.

149

00:12:40,217 --> 00:12:41,510  
Che letture preferite?

150

00:12:42,553 --> 00:12:45,931  
Non disdegno le avventure  
o gli almanacchi.

151

00:12:46,015 --> 00:12:48,058  
Ma, in verità, mi ritrovo,

152

00:12:48,142 --> 00:12:50,478  
beh, sempre più spesso attratta

153

00:12:50,603 --> 00:12:52,188  
da storie d'amore.

154

00:12:53,105 --> 00:12:55,900  
E cosa c'è in quelle  
storie che vi interessa?

155

00:12:57,568 --> 00:13:03,157  
I legami che raccontano, la speranza di  
una vita migliore. Questo mi fa sembrare

156

00:13:03,240 --> 00:13:04,241  
tanto insipida?

157

00:13:04,325 --> 00:13:09,955  
Sono lieto di apprendere che abbiate una  
passione. Vi dona la stessa gioia che la

158

00:13:10,039 --> 00:13:13,209  
ricerca dona a me. In  
questo siamo simili.

159

00:13:16,170 --> 00:13:21,217  
Vi sono romanzi in cui l'uomo viaggia per  
lunghissimo tempo e sua moglie è lieta

160

00:13:21,300 --> 00:13:23,803  
di restare ad occuparsi delle proprietà?

161

00:13:23,886 --> 00:13:27,389  
Immagino che non sarebbe un  
libro con molto sentimento.

162

00:13:28,808 --> 00:13:29,850  
Non è detto.

163

00:13:31,852 --> 00:13:35,314  
Ma, se la moglie avesse  
i propri interessi,

164

00:13:35,397 --> 00:13:38,609  
allora potrebbero essere molto felici.

165

00:13:38,692 --> 00:13:43,405  
Un legame pratico, però  
felice? L'idea mi aggrada.

166

00:13:45,699 --&gt; 00:13:46,534

E...

167

00:13:46,700 --&gt; 00:13:49,745

come dovrebbe fare questo  
immaginario gentiluomo

168

00:13:49,829 --&gt; 00:13:55,334

a chiedere la mano della ragazza?  
Se lei non avesse parenti uomini?

169

00:13:55,417 --&gt; 00:13:59,088

E se... se foste voi a scrivere il romanzo.

170

00:13:59,171 --&gt; 00:14:01,924

Beh, suppongo che  
dovrebbe chiedere alla madre.

171

00:14:02,007 --&gt; 00:14:07,596

Capisco. E se la madre  
acconsentisse, la fanciulla direbbe di sì?

172

00:14:14,812 --&gt; 00:14:16,522

Credo che dovrete leggere il libro.

173

00:14:54,560 --&gt; 00:14:57,688

-Vi sentite bene? Sembrate...

-Ho paura che il mio

174

00:14:57,771 --&gt; 00:15:00,024

entusiasmo sia altrove, stasera.

175

00:15:00,107 --&gt; 00:15:04,111

Allora preferite  
guardare? Avete già pagato.

176

00:15:07,281 --> 00:15:08,157  
Va bene.

177

00:15:41,398 --> 00:15:45,361  
Se il marchese ti chiede di danzare una  
seconda volta, al ballo della Regina,

178

00:15:45,444 --> 00:15:46,779  
è di certo interessato.

179

00:15:46,862 --> 00:15:50,032  
Beh vediamo se intanto mi  
chiederà il primo ballo, questa volta.

180

00:15:50,115 --> 00:15:54,995  
Qualcosa mi dice che lo farà. Ma,  
se l'interesse non è condiviso e...

181

00:15:57,081 --> 00:16:00,125  
C'è Lord Kilmartin.  
Conosci la sua famiglia?

182

00:16:00,209 --> 00:16:05,547  
Non bene. Sono molto riservati e noti per  
la loro ritrosia. Sei interessata a lui?

183

00:16:07,299 --> 00:16:08,884  
Buon giorno, Lord Kilmartin.

184

00:16:08,968 --> 00:16:11,470  
Signorina Francesca. Lady Bridgerton.

185

00:16:12,221 --> 00:16:14,890  
Ci avete lasciati  
d'improvviso, l'altra mattina.

186

00:16:16,058 --> 00:16:17,643

Ma avevate un altro visitatore.

187

00:16:20,854 --> 00:16:23,774  
Speravo di vedervi all'innagurazione  
della collezione di Lord Fuller, ieri.

188

00:16:23,857 --> 00:16:26,360  
No. Non partecipo spesso  
agli eventi mondani,

189

00:16:26,443 --> 00:16:29,321  
a meno che non me lo impongano  
le buone maniere.

190

00:16:30,030 --> 00:16:30,948  
Oh, capisco.

191

00:16:32,533 --> 00:16:37,287  
Dunque, ora vi siete fermato a  
parlare con noi solo per educazione?

192

00:16:38,914 --> 00:16:42,042  
Ma voi avete fermato me.

193

00:16:51,427 --> 00:16:53,637  
Gradevole musica! Trovate?

194

00:16:54,471 --> 00:16:57,933  
A essere sincera,  
no. Il tempo è troppo incostante.

195

00:16:58,017 --> 00:17:00,978  
Non appena credi di cominciare  
a comprendere

196

00:17:01,061 --> 00:17:03,188  
la melodia, la canzone è finita.

197

00:17:03,272 --> 00:17:06,525  
Sarebbe più dolce se suonata  
in tre quarti, così

198

00:17:06,608 --> 00:17:09,611  
potremmo sentire sentire di più la musica.

199

00:17:12,698 --> 00:17:16,827  
Questo è di aiuto. Ehm, vogliate scusarmi.

200

00:17:26,003 --> 00:17:29,590  
La risposta è "no". Non  
sono interessata a lui.

201

00:17:29,673 --> 00:17:30,507  
Ehm...

202

00:17:48,525 --> 00:17:50,611  
Una visita per la Signorina, milady.

203

00:17:56,033 --> 00:17:56,909  
Eloise...

204

00:17:56,992 --> 00:17:58,827  
Cressida. Lady Cowper.

205

00:18:00,245 --> 00:18:06,335  
Ma che casa accogliente la  
vostra! Ha un'aria da museo, direi.

206

00:18:06,418 --> 00:18:08,253  
È l'ora delle visite, Signorina.

207

00:18:08,337 --> 00:18:12,049  
E io vorrei fare una breve visita

a vostra figlia, se è concesso.

208

00:18:22,142 --> 00:18:23,310  
Va tutto bene?

209

00:18:24,019 --> 00:18:27,106  
Volevo vedere come stavi.  
Non mi sembravi in te, ieri.

210

00:18:27,189 --> 00:18:32,820  
Oh. Nessuna amica era mai venuta a  
farmi visita a casa, prima d'ora.

211

00:18:32,903 --> 00:18:34,029  
Davvero?

212

00:18:34,113 --> 00:18:40,702  
Ma è comprensibile. C'è più  
un'aria da mausoleo, qui. Non è vero?

213

00:18:44,998 --> 00:18:45,833  
Stai bene?

214

00:18:45,916 --> 00:18:48,293  
Ho detto chiaramente  
che è l'ora delle visite.

215

00:18:48,377 --> 00:18:53,674  
Evidentemente non sei stata abbastanza  
chiara. Signorina Bridgerton,

216

00:18:53,757 --> 00:18:57,052  
io vorrei parlare con mia figlia. Da soli.

217

00:18:57,136 --> 00:18:58,011  
Certo.

218

00:19:03,976 --> 00:19:10,691  
Tu non dovrai più farti vedere con quella  
Bridgerton. Mai più. Ci siamo capiti?

219

00:19:13,193 --> 00:19:15,487  
Mi piacerebbe viaggiare di più,

220

00:19:15,571 --> 00:19:19,158  
allontanarmi di tanto in tanto  
da questa vita apatica...

221

00:19:22,244 --> 00:19:25,038  
Sei sicuro di non poter  
venire a cena con noi?

222

00:19:25,747 --> 00:19:28,959  
Due terzi dei Lord hanno  
chiuso i loro conti.

223

00:19:29,042 --> 00:19:34,548  
Non posso permettermi un altro barista.  
Prima devo risolvere questo problema.

224

00:19:34,631 --> 00:19:37,342  
Forse un nuovo arredatore o un cuoco.

225

00:19:40,137 --> 00:19:42,222  
Sono certa che troverai le risposte.

226

00:19:52,149 --> 00:19:56,069  
Durante il mio Grand Tour,  
incontrai una greca, sui Balcani.

227

00:19:56,153 --> 00:19:58,363  
E il mio tutore chiuse un occhio,

228



00:19:58,447 --> 00:20:02,242  
mentre io e lei facevamo "conoscenza"  
per interi sei mesi.

229

00:20:02,326 --> 00:20:04,328  
In ogni angolo della penisola.

230

00:20:05,078 --> 00:20:05,913  
Ah,

231

00:20:06,079 --> 00:20:09,958  
mi ricorda la giovane donna del Quartiere  
Francese che valse il mio

232

00:20:10,042 --> 00:20:14,504  
lunghissimo viaggio. Molto ricca di doti.  
E non quelle intellettive!

233

00:20:18,133 --> 00:20:20,886  
E voi,  
Bridgerton? Avete viaggiato a lungo.

234

00:20:20,969 --> 00:20:25,140  
Di certo qualche fanciulla avrà  
reso la vostra estate appagante!

235

00:20:26,391 --> 00:20:29,228  
Vi ho raccontato la storia  
della contessa, non è vero?

236

00:20:29,311 --> 00:20:31,563  
Ah, sì, ma senza fornirci i dettagli.

237

00:20:31,647 --> 00:20:34,358  
Beh, un gentiluomo deve  
mantenere un po' di riserbo.

238

00:20:34,441 --> 00:20:37,611  
Oh, vi supplico! Non  
vedo gentiluomini tra noi!

239

00:20:37,694 --> 00:20:39,196  
Ne convengo, sì!

240

00:20:43,784 --> 00:20:46,912  
Perdonatemi. Ma è estenuante. Non trovate?

241

00:20:46,995 --> 00:20:52,834  
La necessità che ci è imposta di rimanere  
senza riguardi dell'unica cosa nella

242

00:20:52,918 --> 00:20:56,964  
vita che abbia un vero significato.  
Non ci rende soli?

243

00:21:40,465 --> 00:21:41,591  
Signorina.

244

00:21:53,770 --> 00:21:54,646  
Mamma?

245

00:21:58,150 --> 00:22:02,612  
Lord Debling voleva il  
permesso di chiedere la tua mano.

246

00:22:03,196 --> 00:22:04,323  
Gliel'hai concesso?

247

00:22:04,906 --> 00:22:05,741  
Ma certo che sì!

248

00:22:07,701 --> 00:22:11,663  
Sei stata molto brava. Sai,

249

00:22:11,747 --> 00:22:15,751  
ho sentito che Lord Debling ha una delle  
case più grandi di Mayfair, 24 domestici,

250

00:22:15,834 --> 00:22:19,338  
numerosi calessi,  
e afferma di viaggiare spesso,

251

00:22:19,421 --> 00:22:23,216  
quindi spetterebbe solo a  
te occuparti della tenuta.

252

00:22:23,300 --> 00:22:29,222  
Immagini l'autorità che ne ricaverai?  
E quanto ciò si rifletterà su tutte noi?

253

00:22:32,392 --> 00:22:34,061  
Mamma, non ho ancora detto sì.

254

00:22:34,144 --> 00:22:35,354  
Ma lo farai di certo.

255

00:22:37,314 --> 00:22:41,151  
Il suo viaggiare ha dei  
vantaggi. Amo la privatezza, ma...

256

00:22:42,944 --> 00:22:43,862  
Ma cosa?

257

00:22:45,739 --> 00:22:48,241  
Penelope, hai speso i tuoi risparmi

258

00:22:48,325 --> 00:22:51,495  
in vestiti nuovi,  
acconciature e hai sortito

259

00:22:51,578 --> 00:22:55,457  
l'effetto sperato.  
Lord Debling è stato accalappaiato.

260  
00:22:55,540 --> 00:22:59,002  
Ed è una preda eccellente.  
Non diventare avida, nei tuoi successi.

261  
00:22:59,086 --> 00:23:02,547  
Cosa potresti volere di più?

262  
00:23:09,596 --> 00:23:12,015  
Oh, non dirmi che aspetti ancora l'amore?

263  
00:23:14,893 --> 00:23:20,482  
È questa la ragione per cui ti scoraggiavo  
dal leggere. L'amore è finzione.

264  
00:23:20,565 --> 00:23:24,903  
Esiste solo nei tuoi romanzi.  
Sai cos'è davvero romantico?

265  
00:23:24,986 --> 00:23:30,992  
L'agiatezza. Fatti furba, Penelope. E,  
se tu non lo farai, sarò io furba per te.

266  
00:23:59,229 --> 00:24:00,313  
Pronta, Signorina?

267  
00:24:00,397 --> 00:24:01,231  
Sì.

268  
00:24:13,201 --> 00:24:14,035  
I vostri guanti.

269  
00:24:14,119 --> 00:24:18,415  
Grazie, signora Wilson. Colin, sono

tutti in carrozza. Non sei ancora vestito?

270

00:24:18,498 --> 00:24:20,876

No. Volevo dirti che  
resto a casa, stasera.

271

00:24:27,966 --> 00:24:33,346

Oh, non hai un bell'aspetto. Eri tu a  
inciampare in corridoio, ieri sera tardi?

272

00:24:33,430 --> 00:24:34,723

Sto bene.

273

00:24:39,561 --> 00:24:43,815

Sai, tu sei sempre stato uno  
dei miei figli più sensibili.

274

00:24:43,899 --> 00:24:49,696

Sempre attento ai bisogni degli altri,  
pronto a dare una mano a essere d'aiuto,

275

00:24:49,779 --> 00:24:54,868

a offrire battute per allietare gli animi.  
Raramente pensi prima a te.

276

00:24:54,951 --> 00:24:57,496

Sono fiera della tua sensibilità.

277

00:25:00,081 --> 00:25:02,125

Ma vivere per compiacere gli altri?

278

00:25:04,252 --> 00:25:08,089

Immagino possa essere estenuante,  
a volte. Penoso, forse.

279

00:25:08,173 --> 00:25:12,344

Quindi io non ti biasimo perché

porti un'armatura, di recente.

280

00:25:12,427 --> 00:25:16,389  
Ma fa' molta attenzione che l'armatura  
non si arrugginisca,

281

00:25:16,473 --> 00:25:20,393  
irrigidendosi fino a che ti  
riesca impossibile toglierla.

282

00:25:23,688 --> 00:25:28,610  
La mia testa è inebriata.  
Perdonami se ho urlato.

283

00:25:28,693 --> 00:25:32,989  
Vorrei soltanto poter riposare,  
questa sera.

284

00:25:41,456 --> 00:25:45,252  
L'unico peccato è che potresti perderti  
i frutti delle tue fatiche.

285

00:25:45,335 --> 00:25:49,047  
Ho udito che Penelope potrebbe ricevere  
una proposta, questa sera.

286

00:25:49,130 --> 00:25:53,093  
Lady Featherington non fa che raccontarlo  
a chiunque abbia orecchie.

287

00:25:53,843 --> 00:25:54,761  
Stasera?

288

00:25:57,264 --> 00:25:58,139  
È accaduto in fretta.

289

00:25:58,223 --> 00:25:59,849

Forse grazie al tuo supporto.

290

00:26:03,186 --> 00:26:05,355  
Spero proprio che tu ti senta meglio.

291

00:27:12,130 --> 00:27:17,469  
Può darsi che questa danza amorosa  
riesca a ispirare i miei amanti, stasera.

292

00:28:29,666 --> 00:28:32,252  
Signorina  
Featherington. Lady Featherington.

293

00:28:32,752 --> 00:28:33,670  
Buona sera.

294

00:28:34,379 --> 00:28:37,257  
Siete giunto a rubare mia figlia  
per un ballo, Lord Debling?

295

00:28:37,340 --> 00:28:40,427  
Credo che abbia almeno un altro  
posto libero, sul suo carnet.

296

00:28:40,510 --> 00:28:41,636  
Molti, in realtà.

297

00:28:41,720 --> 00:28:45,348  
In questo caso, mi fareste  
l'onore di riservarmene almeno uno?

298

00:29:07,537 --> 00:29:08,496  
Lady Bridgerton.

299

00:29:08,580 --> 00:29:14,210  
Lord Anderson. Oh, grazie, ma non...  
non ho appetito. Vi divertite, stasera?

300

00:29:14,294 --> 00:29:20,842  
Oh, estremamente. Non passavo tanto tempo  
a Mayfair dagli inizi del mio matrimonio.

301

00:29:21,634 --> 00:29:23,928  
In campagna, non si fa che camminare,

302

00:29:24,012 --> 00:29:27,766  
guardare gli alberi e oziare in  
giro per casa. Illuminatemi:

303

00:29:27,849 --> 00:29:30,143  
come si trascorre il tempo in città?

304

00:29:30,226 --> 00:29:33,021  
Prevalentemente intromettendoci  
nelle vite dei giovani, temo.

305

00:29:33,104 --> 00:29:35,899  
Per me e per vostra sorella  
è un bel passatempo.

306

00:29:36,733 --> 00:29:40,487  
-Mia sorella si intromette?  
-In realtà, quel verbo non le rende

307

00:29:40,570 --> 00:29:44,949  
giustizia. Lei plasma la società al suo  
volere. Ed è alquanto brava. Voi

308

00:29:45,033 --> 00:29:46,826  
non conoscete questo suo aspetto?

309

00:29:47,827 --> 00:29:48,620  
Noi...



310

00:29:50,288 --> 00:29:55,627  
Ci stiamo riavvicinando. E chi è  
il bersaglio da plasmare al momento?

311

00:29:55,794 --> 00:29:58,171  
Ehm, mia figlia, Francesca.

312

00:30:00,215 --> 00:30:03,384  
Benché non so se abbia  
trovato quella fiamma. Sì!

313

00:30:06,137 --> 00:30:10,266  
Beh, per quel che vale,  
a volte un fuoco è lento a bruciare.

314

00:30:10,350 --> 00:30:13,770  
Il mio non fu un matrimonio d'amore e,  
lo ammetto,

315

00:30:13,853 --> 00:30:16,189  
la passione al principio mancava.

316

00:30:17,816 --> 00:30:22,237  
Ma ho imparato a volerle bene. Fino  
alla sua morte, siamo stati felici.

317

00:30:24,364 --> 00:30:26,449  
E mi dispiace tanto che l'abbiate persa.

318

00:30:29,410 --> 00:30:30,995  
Forse c'è speranza, allora.

319

00:30:32,831 --> 00:30:36,918  
Io, invece, mi sposai per  
amore. Quindi non conosco altro.

320

00:30:42,006 --> 00:30:43,883  
Le mie più sentite condoglianze.

321  
00:30:48,054 --> 00:30:52,141  
Però sono invidioso.  
Voi sapete cos'è un amore ricambiato.

322  
00:30:52,225 --> 00:30:57,438  
È qualcosa che io spero ancora di riuscire  
a trovare nel mio secondo atto.

323  
00:31:03,945 --> 00:31:07,907  
Sembra che la vostra splendente  
stia brillando più luminosa per voi.

324  
00:31:08,533 --> 00:31:12,579  
Sì, è davvero così. Neanche Lady  
Whistledown potrebbe confutare la

325  
00:31:12,662 --> 00:31:14,372  
perfezione della mia coppia.

326  
00:31:14,455 --> 00:31:19,377  
Hmm. Forse questo ha aperto la porta a  
una più amichevole alleanza fra la Corona

327  
00:31:19,460 --> 00:31:21,212  
e la pettegola del regno.

328  
00:31:22,881 --> 00:31:24,674  
Oserei dire che l'ha fatto.

329  
00:31:25,800 --> 00:31:27,051  
Sembra sia andata bene.

330  
00:31:27,844 --> 00:31:32,932  
Vi sono grata per la vostra compagnia.

Non volevo perdermi un altro ballo, ma,

331

00:31:33,016 --> 00:31:36,686  
allo stesso tempo,  
non desideravo venire da sola.

332

00:31:36,769 --> 00:31:39,397  
Vostro marito dovrebbe essere qui con voi.

333

00:31:41,274 --> 00:31:45,361  
Il Signor Mondrich sembra avere difficoltà  
ad allontanarsi dalla nostra

334

00:31:45,445 --> 00:31:48,156  
vecchia vita,  
per quanto io provi a stimolarlo.

335

00:31:48,239 --> 00:31:50,074  
È alquanto legato al suo club.

336

00:31:51,326 --> 00:31:58,124  
La regina non vedrà affatto di buon occhio  
un uomo di rango che lavori in un club.

337

00:31:58,207 --> 00:32:03,963  
Voi dovrete riuscire a dimostrargli  
che questa nuova vita vale tutti i

338

00:32:04,047 --> 00:32:07,759  
suoi sacrifici.  
Le vite passate sono luoghi

339

00:32:07,842 --> 00:32:09,969  
pericolosi da rivisitare.

340

00:32:15,099 --> 00:32:17,268  
Vi è piaciuto il

balletto, Signor Bridgerton?

341

00:32:17,352 --> 00:32:19,520

Al punto tale che mi  
chiedo se io non abbia

342

00:32:19,604 --> 00:32:21,940

ignorato la mia vera vocazione. Danzare.

343

00:32:28,071 --> 00:32:30,615

Oh, Lady Arnold. Unitevi a noi.

344

00:32:32,575 --> 00:32:35,536

Lord Fuller. Lady Fuller.  
Vedervi è un vero piacere.

345

00:32:35,620 --> 00:32:37,163

Conoscete il Signor Bridgerton?

346

00:32:37,246 --> 00:32:38,081

Sì.

347

00:32:38,456 --> 00:32:39,457

Appena.

348

00:32:39,749 --> 00:32:44,837

Incontro breve, ma piacevole,  
direi. Stavamo commentando il balletto.

349

00:32:44,921 --> 00:32:49,050

Devo ammettere che non comprendo affatto  
la necessità di avere un ballerino così

350

00:32:49,133 --> 00:32:51,511

-ampiamente svestito.  
-Avrebbe di certo potuto

351

00:32:51,594 --> 00:32:52,887  
indossare una camicia.

352

00:32:52,971 --> 00:32:56,391  
Sono d'accordo. Nulla di  
peggio di gente poco vestita.

353

00:33:03,731 --> 00:33:07,193  
Eloise, eccoti qua! Ti ho  
cercata per tutta la sera.

354

00:33:07,986 --> 00:33:12,281  
Non dovresti evitare di parlarmi?  
Sono "quella Bridgerton", dopotutto.

355

00:33:12,365 --> 00:33:13,616  
L'hai sentito.

356

00:33:15,660 --> 00:33:17,161  
Mi dispiace per mio padre.

357

00:33:18,162 --> 00:33:20,540  
E a me dispiace che sia un povero stolto.

358

00:33:20,790 --> 00:33:21,708  
Eloise!

359

00:33:26,379 --> 00:33:30,925  
Se per un po' tu dovrai  
starmi lontana, lo capisco.

360

00:33:33,177 --> 00:33:38,641  
No. Mio padre dovrà farci i  
conti. E poi, non è uno stolto?

361

00:33:41,519 --> 00:33:45,273

Non sei una persona comune, Eloise.  
Come riesci a trovare il coraggio di

362

00:33:45,356 --> 00:33:46,357  
essere così diversa?

363

00:33:46,441 --> 00:33:50,945  
Non è coraggio. È solo che non capisco  
come gli altri non la pensino come me.

364

00:33:51,237 --> 00:33:52,697  
E come la pensi, esattamente?

365

00:33:53,281 --> 00:33:57,368  
Beh... visto che me lo chiedi...

366

00:34:15,136 --> 00:34:17,263  
-Caspita!  
-Lasciami fare.

367

00:34:34,405 --> 00:34:36,574  
Sorella, dove te ne vai?

368

00:34:38,284 --> 00:34:40,912  
Mi ritiro presto. Il balletto è concluso,

369

00:34:40,995 --> 00:34:43,831  
la regina è soddisfatta  
della sua splendente

370

00:34:43,915 --> 00:34:46,876  
e io gradirei tanto del  
tempo per me stessa.

371

00:34:46,959 --> 00:34:50,713  
Se non hai più vite in cui  
intrometterti, forse ti posso offrire me

372

00:34:50,797 --> 00:34:55,176  
stesso come nuovo bersaglio. Ho sentito  
che ti piace plasmare la società. E io

373

00:34:55,259 --> 00:34:57,845  
incontro ogni volta la  
donna più affascinante.

374

00:34:57,929 --> 00:35:02,225  
Non so cosa tu abbia sentito, ma ti  
chiedo di lasciarmi fuori dai tuoi svaghi

375

00:35:02,308 --> 00:35:04,977  
di seduzione. Non sono  
affatto interessata.

376

00:35:06,771 --> 00:35:11,609  
Capisco che il mio atteggiamento possa  
apparire libertino, ma io ti assicuro che

377

00:35:11,692 --> 00:35:15,446  
-è puro di cuore.  
-E il tuo cuore risiede nelle tue brache?

378

00:35:30,628 --> 00:35:31,796  
Signorina Francesca.

379

00:35:34,549 --> 00:35:38,136  
Lord Kilmartin. Credo di essere  
disidratata dopo il ballo con Lord

380

00:35:38,219 --> 00:35:41,264  
Samadani. Al punto da non  
avere molta voglia di parlare.

381

00:35:41,347 --> 00:35:45,184

Beh, non è il silenzio la nostra  
forma di comunicazione più gradita?

382

00:35:50,898 --> 00:35:53,651  
Vi prego di perdonarmi,  
se l'altro giorno sono scappato via.

383

00:35:53,734 --> 00:35:56,070  
Il fatto è che volevo procurarvi questo.

384

00:36:00,700 --> 00:36:04,370  
Non sono un uomo di molte parole.  
E quelle che ho temo

385

00:36:04,453 --> 00:36:08,332  
non siano molto buone.  
Ma io credo nel potere di un gesto.

386

00:36:11,502 --> 00:36:13,588  
Signorina Francesca, della limonata.

387

00:36:15,131 --> 00:36:20,970  
Scusatemi, Lord Samadani. Mamma, io  
preferirei tornare a casa. Se possibile.

388

00:36:21,053 --> 00:36:22,054  
Beh, io...

389

00:36:24,765 --> 00:36:27,435  
Cerchiamo i tuoi  
fratelli e tua sorella, prima.

390

00:36:27,518 --> 00:36:32,940  
Certo. Lord Samadani. Lord Kilmartin.

391

00:36:38,487 --> 00:36:39,572  
Che sta succedendo?



392

00:36:40,072 --> 00:36:44,702  
Lord Samadani ha offerto alla  
Signorina Francesca della limonata. E ora

393

00:36:44,785 --> 00:36:47,538  
-lei...  
-Non sta bevendo la limonata.

394

00:36:47,622 --> 00:36:51,500  
Precisamente, Maestà. Non  
sta bevendo la limonata.

395

00:36:57,715 --> 00:37:03,137  
Forse è meglio così. I bambini occupano  
così tanto tempo e prosciugano la

396

00:37:03,221 --> 00:37:06,933  
bellezza. Benché noi due  
ne abbiamo in abbondanza.

397

00:37:07,016 --> 00:37:12,063  
Dovremmo arrenderci, forse? Ah!  
Mi fai venire un dolore al petto.

398

00:37:12,146 --> 00:37:14,190  
Oh... perdonami.

399

00:37:15,149 --> 00:37:17,151  
Anzi, mi dà noia da una settimana.

400

00:37:18,277 --> 00:37:21,489  
Ehm, ti burli di me?  
Ho il seno che mi duole di continuo.

401

00:37:21,572 --> 00:37:24,200  
E non si tratta certo di

idropisia del pancreas.

402

00:37:24,325 --> 00:37:27,411  
La mamma dice che è un chiaro  
segno di gravidanza.

403

00:37:29,622 --> 00:37:30,623  
Ah, sì?

404

00:37:37,088 --> 00:37:38,839  
Di chi è la prossima carrozza?

405

00:37:43,636 --> 00:37:44,971  
Buona sera, Bridgerton.

406

00:37:45,346 --> 00:37:46,597  
Ben detto.

407

00:37:47,515 --> 00:37:49,392  
Bridgerton. In elegante ritardo?

408

00:37:49,934 --> 00:37:53,229  
In verità, non ne vale la pena.  
Venite con noi. Ma, questa volta,

409

00:37:53,312 --> 00:37:55,982  
andiamo a bere da White's,  
invece che in quell'orrida

410

00:37:56,065 --> 00:37:57,233  
bettola di Mondrich.

411

00:37:57,984 --> 00:37:58,901  
Scusate.

412

00:38:06,158 --> 00:38:07,535

Va tutto bene, Signorina?

413

00:38:08,452 --> 00:38:09,578  
Tutto a meraviglia.

414

00:38:09,662 --> 00:38:10,871  
Mi fa piacere.

415

00:38:12,748 --> 00:38:14,500  
Permettete una domanda, milord?

416

00:38:14,583 --> 00:38:15,293  
Qualsiasi cosa.

417

00:38:16,544 --> 00:38:19,797  
Considerata la frequenza  
dei vostri viaggi,

418

00:38:19,880 --> 00:38:26,012  
è logico che cerchiate un'unione di natura  
pratica. Ma riuscite a immaginare che,

419

00:38:26,095 --> 00:38:28,889  
col tempo, possa sbocciare l'amore?

420

00:38:31,017 --> 00:38:33,019  
Io non lo so. Sinceramente,

421

00:38:33,102 --> 00:38:38,524  
il lavoro mi occupa tanto il cuore che  
potrebbe essere arduo fare altro spazio.

422

00:38:38,607 --> 00:38:43,738  
Ma sono molto lieto che voi sembriate  
una persona dalla vita così piena.

423

00:38:48,826 --> 00:38:51,203  
Siete particolarmente bella questa sera.

424

00:38:53,664 --> 00:38:57,084  
E immagini il tempo libero che  
avremmo, se non dovessimo sempre pensare

425

00:38:57,168 --> 00:39:00,880  
al matrimonio? Il tempo che avremmo  
per leggere o per scambiarci idee o fare

426

00:39:00,963 --> 00:39:04,091  
qualsiasi cosa che esuli dai  
tentativi di assicurarci un marito?

427

00:39:04,175 --> 00:39:06,344  
-Interessante.  
-Trovi?

428

00:39:06,427 --> 00:39:09,472  
No. È che tuo fratello si  
dirige da Penelope e Lord Debling.

429

00:39:09,555 --> 00:39:10,931  
Vi spiace se interrompo?

430

00:39:11,182 --> 00:39:13,142  
-Colin, io..  
-Basterà un minuto.

431

00:39:13,726 --> 00:39:16,479  
Che ardire! C'è  
qualcosa che non mi convince...

432

00:39:16,562 --> 00:39:20,483  
Sembra che abbiate questioni  
irrisolte. Meglio lasciarvi soli.

433

00:39:24,737 --> 00:39:27,323  
Seguiteremo questa  
conversazione un'altra volta. Sì?

434

00:39:27,406 --> 00:39:28,240  
Ehm...

435

00:39:32,203 --> 00:39:35,498  
Lord Debling.  
Siete troppo piacente per il disonore.

436

00:39:35,581 --> 00:39:39,960  
Sarei più che lieta di finire il ballo  
con voi come vostra compagna.

437

00:39:48,052 --> 00:39:49,428  
Colin, così rovinerai  
tutto fra me e Debling.

438

00:39:49,512 --> 00:39:50,930  
Forse è un bene.

439

00:39:51,013 --> 00:39:52,014  
Che vuoi dire?

440

00:39:52,848 --> 00:39:55,434  
Pen, non puoi  
sposarlo. Lo conosci appena.

441

00:39:55,518 --> 00:39:57,186  
Lo conosco abbastanza.

442

00:39:57,269 --> 00:40:01,023  
-Sta per partire. Per tre anni.  
-Ne sono già al corrente, Colin.

443

00:40:01,107 --> 00:40:03,317  
Solo il viaggio di andata dura un anno.

444  
00:40:08,406 --> 00:40:12,827  
Sembrano tesi, non trovate?  
Amore e Psiche in pieno litigio.

445  
00:40:13,744 --> 00:40:17,081  
Cosa intendete, Signorina  
Cowper? Non sono vecchi amici?

446  
00:40:18,666 --> 00:40:23,254  
Di lunghissima data, sì. Da quando  
i Featherington abitano di fronte.

447  
00:40:26,132 --> 00:40:27,883  
Di fronte a casa dei Bridgerton?

448  
00:40:27,967 --> 00:40:28,884  
Di rimpetto.

449  
00:40:30,010 --> 00:40:30,970  
Capisco.

450  
00:40:31,554 --> 00:40:36,809  
Mi sono rassegnata a ciò che Lord Debling  
ha da offrire. Accetterò la sua proposta.

451  
00:40:42,314 --> 00:40:44,108  
Grazie per il ballo, Signorina.

452  
00:40:49,155 --> 00:40:53,617  
Ti avevo offerto aiuto, ma non resterò  
a guardare mentre commetti un errore.

453  
00:40:53,784 --> 00:40:57,788  
Il mio unico errore è stato quello

di chiederti aiuto fin dal principio.

454

00:41:00,499 --> 00:41:04,128

Lord Debling! Perdonate  
l'interruzione. Il ballo sta finendo, ma

455

00:41:04,211 --> 00:41:06,213

possiamo continuare la conversazione?

456

00:41:06,297 --> 00:41:10,468

Signorina Featherington, perché  
sedete così spesso alla finestra?

457

00:41:10,551 --> 00:41:11,385

Io...

458

00:41:11,635 --> 00:41:13,471

Il vostro sguardo cerca sempre qualcuno.

459

00:41:13,554 --> 00:41:16,515

Credevo per via di un litigio  
col Signor Bridgerton.

460

00:41:16,599 --> 00:41:20,102

Ma ora sospetto che lo cerciate  
per una ragione ben diversa.

461

00:41:20,186 --> 00:41:23,564

La stessa per cui preferite la  
finestra del vostro salotto,

462

00:41:23,647 --> 00:41:26,442

e la vista che offre sulla  
casa oltre la piazza.

463

00:41:26,525 --> 00:41:31,280

-Ma non so di cosa voi parliate. Io...

-Io parlo del Signor Bridgerton.

464

00:41:31,363 --> 00:41:33,491  
E dei sentimenti che vi legano.

465

00:41:35,951 --> 00:41:38,829  
Ve lo assicuro:  
Colin Bridgerton non prova

466

00:41:38,913 --> 00:41:42,541  
alcun sentimento per me.  
Il solo pensiero è risibile.

467

00:41:42,625 --> 00:41:44,460  
Siamo amici. Nulla di più.

468

00:41:44,543 --> 00:41:45,503  
Voi vorreste di più?

469

00:41:47,046 --> 00:41:52,593  
-Io non... Non è neanche... una possibilità.  
-Non ho chiesto se è una

470

00:41:52,676 --> 00:41:56,096  
possibilità. Ho chiesto se lo vorreste.

471

00:42:02,811 --> 00:42:06,524  
Signorina Featherington,  
sarò lontano per molto tempo.

472

00:42:06,607 --> 00:42:11,612  
È per me essenziale che io mi leghi  
a qualcuno il cui affetto non sia già

473

00:42:11,695 --> 00:42:15,115  
orientato altrove.  
Qualunque cosa stiate cercando,



474

00:42:15,199 --> 00:42:17,993  
io spero che la troviate. Buona serata.

475

00:42:23,582 --> 00:42:26,627  
Dove va? Che cosa hai fatto?

476

00:42:26,710 --> 00:42:30,130  
È questo che chiedi? Non se io stia bene?

477

00:42:32,174 --> 00:42:36,053  
Conto solamente se ho l'anello di  
fidanzamento di un Lord, per te?

478

00:42:37,555 --> 00:42:40,391  
Mamma, sono incinta. Credo.

479

00:42:44,144 --> 00:42:46,021  
Allora? Non gioisci?

480

00:42:56,198 --> 00:43:01,245  
Si dice che il cuore si prenda  
per sempre gioco della testa.

481

00:43:34,528 --> 00:43:35,321  
Francesca.

482

00:43:37,031 --> 00:43:38,157  
Lord Kilmartin,

483

00:43:38,240 --> 00:43:42,578  
ha fatto riarrangiare la musica che  
avevamo ascoltato esattamente come

484

00:43:42,661 --> 00:43:43,579  
la immaginavo.

485

00:43:51,920 --&gt; 00:43:58,844

E quando si antepone il cuore alla testa,  
spesso la ragione vola via dalla finestra.

486

00:43:58,927 --&gt; 00:44:03,223

Ma il corpo è davvero  
in grado di riconoscere

487

00:44:03,307 --&gt; 00:44:09,188

ciò di cui ha più bisogno.  
E questa autrice non si permette certo

488

00:44:09,271 --&gt; 00:44:13,817

di negare la secolare saggezza  
di un cuore che batte.

489

00:44:19,239 --&gt; 00:44:20,157

Aspettate!

490

00:44:22,409 --&gt; 00:44:23,369

Penelope.

491

00:44:25,663 --&gt; 00:44:27,998

-Non desidero parlare con te.  
-Per favore.

492

00:44:31,502 --&gt; 00:44:32,419

Fammi entrare.

493

00:44:38,676 --&gt; 00:44:39,677

Avanti!

494

00:44:44,932 --&gt; 00:44:47,017

Prima ci fermiamo a Casa Bridgerton.

495

00:44:47,101 --> 00:44:48,018  
Sì, signorina.

496  
00:44:50,813 --> 00:44:51,730  
Che cosa vuoi?

497  
00:44:52,606 --> 00:44:54,650  
Lord Debling ti ha chiesto la mano?

498  
00:44:55,275 --> 00:44:59,405  
-Perché sarebbero affari tuoi?  
-Devo saperlo. Ti ha chiesto la mano?

499  
00:44:59,947 --> 00:45:02,950  
È strano.  
Domandandoti aiuto per trovare marito,

500  
00:45:03,033 --> 00:45:07,496  
non ho pensato che ti saresti sentito  
legittimato anche a negarmene uno.

501  
00:45:07,621 --> 00:45:10,833  
Sono affari miei,  
perché io ti voglio bene.

502  
00:45:10,916 --> 00:45:14,420  
Non puoi sposare quell'uomo.  
Lui ti abbandonerà.

503  
00:45:14,503 --> 00:45:19,883  
È un tipo troppo particolare. Non è...  
Non è la persona giusta per te, Pen.

504  
00:45:19,967 --> 00:45:20,968  
Non me l'ha chiesto.

505  
00:45:23,303 --> 00:45:27,391

Anzi, mi ha respinta per colpa tua.  
Perché la tua scenata lo ha mosso a

506

00:45:27,474 --> 00:45:32,187  
credere che tu nutra sentimenti per me.  
Un'idea così assurda che non so fare altro

507

00:45:32,271 --> 00:45:36,567  
che ridere. Ora, per cortesia, vuoi  
tacere fino a casa e lasciarmi in pace?

508

00:45:36,650 --> 00:45:37,735  
Non posso.

509

00:45:37,818 --> 00:45:41,447  
-Ti prego.  
-Non posso tacere. Perché...

510

00:45:47,745 --> 00:45:49,788  
E se nutrissi sentimenti per te?

511

00:45:50,581 --> 00:45:51,415  
Cosa?

512

00:45:56,253 --> 00:46:01,049  
Ho passato tanto tempo a cercare  
di frenare i miei sentimenti,

513

00:46:01,133 --> 00:46:06,221  
a essere ciò che la società si aspetta  
da me. E, per un momento,

514

00:46:06,305 --> 00:46:08,599  
ho creduto di avercela fatta.

515

00:46:08,682 --> 00:46:13,437  
Ma in queste ultime settimane

ho provato sentimenti confusi.

516

00:46:13,520 --> 00:46:19,860  
L'incapacità più completa di smettere di  
pensare a te. Al bacio dell'altra sera.

517

00:46:19,943 --> 00:46:24,865  
Di sognare te, quando vado a dormire.  
E sì preferire il sonno,

518

00:46:24,948 --> 00:46:29,703  
perché forse li ti troverò.  
Sentimenti che sono una tortura.

519

00:46:29,787 --> 00:46:35,000  
Ai quali però io non riesco,  
non posso e non voglio rinunciare.

520

00:46:36,168 --> 00:46:40,005  
Ti prego, non dire cose che non pensi.

521

00:46:40,088 --> 00:46:41,006  
Ma è la verità.

522

00:46:43,592 --> 00:46:47,930  
È tutto quello che avrei  
voluto dirti da settimane.

523

00:46:48,013 --> 00:46:51,266  
Ma... Colin, siamo amici.

524

00:46:53,310 --> 00:46:54,228  
Sì, ma noi...

525

00:46:58,816 --> 00:47:02,069  
Perdonami. Ehm, non so  
che cosa mi sia preso.

526

00:47:05,364 --> 00:47:07,574  
Ma vorrei tanto che fossimo più che amici.

527

00:47:10,911 --> 00:47:11,829  
Molto di più.

528

00:49:38,934 --> 00:49:40,143  
-Colin!  
-Che c'è?

529

00:49:40,352 --> 00:49:41,353  
Siamo a casa tua.

530

00:49:42,854 --> 00:49:46,483  
Oh, Dio! Non poteva evitare di fermarsi?

531

00:49:54,616 --> 00:49:59,121  
Credi che ci abbiano visti?  
Ormai io non badavo più a niente.

532

00:50:23,020 --> 00:50:23,937  
Che cosa fai?

533

00:50:36,783 --> 00:50:37,659  
Colin?

534

00:50:44,583 --> 00:50:45,542  
Non vieni con me?

535

00:50:46,460 --> 00:50:49,463  
Cosa? Ma la tua famiglia mi vedrà...

536

00:50:49,546 --> 00:50:53,383  
Per l'amor del cielo, Penelope  
Featherington. Vuoi sposarmi o no?

# BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

